

3. Tango printanier

Весенее танго

Вот идёт по свету человек-чудак,
Сам себе печально улыбаясь
В голове его какой-нибудь пустяк,
С сердцем, видно, что-нибудь не так.

/припев/

Приходит время –
С юга птицы прилетают,
Снеговые горы тают –
И не до сна!
Приходит время –
Люди головы теряют,
И это время
Называется – весна !

Сколько сердце валидолом не лечи –
Всё равно сплошные перебои.
Сколько головой о стенку не стучи –
Не помогут лучшие врачи.

Поезжай в Австралию без лишних слов,
Там сейчас как раз в разгаре осень.
На полгода ты без всяких докторов
Снова будешь весел и здоров.
Валерий Миляев

Tango printanier

Un drôle de bonhomme va de par le monde avec un triste sourire aux lèvres
Et la tête pleine de bêtises : apparemment son cœur ne va pas bien

/refrain/

Mais le moment va venir : du sud arriveront les oiseaux,
La neige va fondre sur les montagnes et on n'aura pas envie de dormir !
Bientôt les gens vont perdre la tête, et ce moment s'appelle – le printemps !

Tu peux prendre du Validol pour le cœur- de toutes façons ton pouls sera toujours irrégulier :
Tu peux te cogner la tête contre les murs – les meilleurs médecins n'y pourront rien.

Pars pour l'Australie sans plus tarder, là-bas justement l'automne est à son plein.
En 6 mois, sans l'aide d'aucun médecin, tu seras de nouveau gai et en pleine forme.

Paroles et musique : Valeri Milyaev

Vesseneye tango

Vot idiot pa sviètou tcheloviék tchoudak
Sam sébié pétchal'na oulibayass'
V galavié yévo kakoï niboud' poustiak
S sertsem vidna chto niboud' nié tak

Prikhodit vrémia
S youga ptitsy prilétayout
Snégavyié gory tayout
I nié da sna
Prikhodit vrémia
Lioudi golavy tiériayout
I éta vrémia
Nazyvayétssa vésna

Skol'ka sertsem validolam nié létchi
Vssio ravno splachnié péréboï
Skol'ka galavoï a sten'kou nié stoutchi
Nié pamougout loutchié vratchi

Paiéjjaä v Afstraliou biéz lichnikh slof
Tam seïtchass kak ras v razgarié ossen'
Na polgoda ty biéz fviakikh daktarof
Snova boudich véssel i zdarof